

**KUEHNE+NAGEL S.r.l.**  
ACCETTAZIONE MERCE



**Hirschvogel,  
Umformtechnik**

Quantità dichiarata:  
Quantità effettiva:  
Tipo Imballaggio:  
Quantità Imballi:  
Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO  
Data controllo:  
Firma

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6  
86920 Denklingen, Germany  
Phone +49 8243 291-0  
Fax +49 8243 991-001  
hug@hirschvogel.com  
www.hirschvogel.com

A Company of the  
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH  
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany

Magna PT S.p.A.  
Via dei Ciclamini 4  
70026 MODUGNO (BARI)  
ITALY

257369

180300925  
501154 3546  
180301446



91001046

**Delivery Note**

|                                                      |                                                   |                       |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------|
| Kunden-Nr.<br>Customer No.<br>No. du client          | Nr.<br>No.<br>No.                                 | Datum<br>Date<br>Date |
| 20011                                                | 82876553                                          | 16.09.2021            |
| 5) Lieferant-Nr.<br>Supplier No.<br>Code fournisseur | Lieferschein<br>Delivery note<br>Bon de livraison | Datum<br>Date<br>Date |
| 91001046                                             |                                                   |                       |

|                                                                                                                           |                                                  |                                                                                                   |                                                                             |                                                                                   |                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 10) Ihr Zeichen<br>Your Reference<br>Votre référence<br>0000016476                                                        | 11) Bestellung/Order/Commande<br>5500039165 0000 | 10) Zusatzdaten des Bestellers<br>Additional Customer Data<br>Indic. complém. client<br>0805 8580 | 12) Unsere Abteilung<br>Our Department<br>Notre département<br>HUG-LGT/WieR | 13) Tel./Fax Durchwahl<br>Phone/Fax Extension<br>Tél./Fax interne<br>2400/092     | 14) Unsere Auftrags-Nr.<br>Our Order No.<br>Notre ordre no.<br>50169817                         |
| 19) Versandt/Way of Shipment/Mode d'expédition<br>forwarder HIVO<br>Spedition Schweitzer                                  | frei<br>paid<br>franco                           | 20) unfrei<br>unpaid<br>port dû<br>X                                                              | 21) Verpackungsart<br>Packing<br>Mode d'emballage<br>see below              | 22) Versandzeichen<br>Shipping Marks<br>Identification de l'envoi<br>see document | 23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg<br>brutto/gross/brut<br>990<br>netto/net/net<br>885 |
| 25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition<br>Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4<br>70026 MODUGNO (BARI) |                                                  |                                                                                                   |                                                                             | 26) Abładestelle/Unload Location/Lieu de déchargement<br>100<br>14248             |                                                                                                 |

| 27) Pos.<br>Item<br>Poste                                                                                                                                                                                                                 | 28) Materialkunde/CustomerPart/RéférenceClient<br>Änderungsstand/EngineeringChange/État Technique<br>Kundencharge/CustomerBatch/Lot Client<br>Lieferantencharge/VendorBatch/Lot Fournisseur | 29) Material/Material/Référence<br>Bezeichnung/Description/Description<br>Produktionscharge/Production batch/Lot du production | 30) Menge<br>Quantity<br>Quantité | 31) Einheit<br>Unit<br>Unité |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------|
| 140                                                                                                                                                                                                                                       | 2516043790<br>00 HIRSCHVOGEL<br>DEW 111092 3<br>5000016111                                                                                                                                  | 110655-00<br>Input shaft outer<br>611517<br><br>20MnCrS5<br>GCG 805000-02                                                      | 310                               | pc                           |
| 15/62                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                             | 161<br>HESON 15/62                                                                                                             | 1                                 | pc                           |
| Gesamtsumme/Total quantity                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                | 310                               | pc                           |
| Handling KUEHNE+NAGEL S.r.l. Filling Quantity<br>47015852 ACCETTAZIONE MERCE                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                | 310                               | pc                           |
| Quantità dichiarata: 310<br>Quantità effettiva:<br>Tipo Imballaggio:<br>Quantità Imballi: 1<br>Conformità alle schede d'imballo: <input checked="" type="checkbox"/> SI <input type="checkbox"/> NO<br>Data controllo: 08/10/21<br>Firma: |                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                |                                   |                              |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                |                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|------------------|
| Incoterms 2020:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | FCA Denklingen | AEO: AEOF 104198 |
| Country of origin:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | DE             |                  |
| Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under <a href="https://www.hirschvogel.com/en/agb.html">https://www.hirschvogel.com/en/agb.html</a> . |                |                  |

BTB Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX  
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM  
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMXXX  
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX  
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0680 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX  
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 8005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH  
Denklingen  
District Court Augsburg HRB 23817  
Management Board:  
Jörg Rückauf (Chairman),  
Walter Bauer, Dr. Dirk Landgrebe



# Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6  
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0  
Fax +49 8243 991-001  
hug@hirschvogel.com  
www.hirschvogel.com

A Company of the  
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH  
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 · 86920 Denklingen, Germany  
**Magna PT S.p.A.**  
Via dei Ciclamini 4  
70026 MODUGNO (BARI)  
ITALY

## Inspection certificate 3.1 EN 10204: 2005-01

|                                                      |  |                                                   |  |                       |  |
|------------------------------------------------------|--|---------------------------------------------------|--|-----------------------|--|
| Kunden-Nr.<br>Customer No.<br>No. du client          |  | Nr.<br>No.<br>No.                                 |  | Datum<br>Date<br>Date |  |
| 20011                                                |  | 82876553                                          |  | 16.09.2021            |  |
| 5) Lieferant-Nr.<br>Supplier No.<br>Code fournisseur |  | Lieferschein<br>Delivery note<br>Bon de livraison |  | Datum<br>Date<br>Date |  |
| 91001046                                             |  |                                                   |  |                       |  |

|                                                             |                               |                                                                                      |                                                             |                                                                   |                                                             |
|-------------------------------------------------------------|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| 10) Ihr Zeichen<br>Your Reference<br>Votre référence        | 11) Bestellung/Order/Commande | 10) Zusatzdaten des Bestellers<br>Additional Customer Data<br>Indic. complém. client | 12) Unsere Abteilung<br>Our Department<br>Notre département | 13) Tel./Fax Durchwahl<br>Phone/Fax Extension<br>Tél./Fax interne | 14) Unsere Auftrags-Nr.<br>Our Order No.<br>Notre ordre no. |
| 0000016                                                     | 5500039165 00001              |                                                                                      | HUG-LGV/                                                    | 5614 / 9300                                                       | 50169817                                                    |
| 19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition            | frei<br>paid<br>franco        | 20) unfrei<br>unpaid<br>port dû                                                      | 21) Verpackungsart<br>Packing<br>Mode d'emballage           | 22) Versandzeichen<br>Shipping Marks<br>Identification de l'envoi | 23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg                 |
| forwarder HIVO<br>Spedition Schweitzer                      |                               | X                                                                                    |                                                             | see document                                                      | brutto/gross/brut 990<br>netto/net/net 885                  |
| 25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition  |                               |                                                                                      |                                                             |                                                                   | 26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement       |
| Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4<br>70026 MODUGNO (BARI) |                               |                                                                                      |                                                             |                                                                   | 100<br>14248                                                |

|                           |                                                                   |                                                                                                                                |                                   |                              |
|---------------------------|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------|
| 27) Pos.<br>Item<br>Poste | 28) Material/Teil-Nr.<br>Customer Part No.<br>Référence du client | 29) Material/Material/Référence<br>Bezeichnung/Description/Description<br>Produktionscharge/Production batch/Lot du production | 30) Menge<br>Quantity<br>Quantité | 31) Einheit<br>Unit<br>Unité |
| 140                       | 2516043790<br>00 HIRSCHVOGEL<br>DEW 111092 3                      | 110655-00<br>Input shaft outer<br>611517<br>20MnCrS5<br><br>GCG 805000-02                                                      | 310                               | pc                           |

| Item                 | Unit | Value                   | Lower Limit | Upper Limit |
|----------------------|------|-------------------------|-------------|-------------|
| result Cu + 10*Sn    | %    | 0,150                   | 0,000       | 0,500       |
| quotient Al / N      |      | 3,0                     | 2,0         |             |
| production process   |      | E - Electrically melted |             |             |
| Reduction ratio min. |      | 21,0                    | 8,0         |             |
| Grain size           |      | 7-8                     |             |             |
| CL K3 (Oxide)        |      | < 30,00                 |             |             |
| Hardness (HB)        | HB   | 185                     | 150         | 225         |

**Chemical Analysis/ Heat Analysis**

|             |            |             |             |            |
|-------------|------------|-------------|-------------|------------|
| C 0,190 %   | Si 0,240 % | Mn 1,170 %  | P 0,009 %   | S 0,023 %  |
| Cr 1,200 %  | Mo 0,070 % | Ni 0,200 %  | Cu 0,080 %  | Sn 0,007 % |
| Al 0,0310 % | V 0,010 %  | Ti 0,0010 % | B 0,0002 %  | Nb 0,003 % |
| Ca 0,0016 % | N 0,0105 % | Pb 0,002 %  | As 0,0030 % | Sb 0,002 % |
| O 0,0 ppm   | H 2,5 ppm  |             |             |            |

**Hardenability**

|     |      |      |      |      |      |      |      |      |
|-----|------|------|------|------|------|------|------|------|
| mm  | 1,5  | 3    | 5    | 7    | 9    | 11   | 13   | 15   |
| HRC | 45,0 | 44,0 | 42,0 | 39,0 | 36,0 | 34,0 | 33,0 | 31,0 |

This document was generated electronically acc. to EN10204 and is valid without a signature.  
Authorized inspection representative: B. Kast / QMW

BTB Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX  
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM  
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMXXX  
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX  
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX  
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH  
Denklingen  
District Court Augsburg HRB 23817  
Management Board:  
Jörg Rückauf (Chairman),  
Walter Bauer, Dr. Dirk Landgrebe



Seit über ...

50  
Jahre**CMR-Frachtbrief**

Sendung-Nr.: 21-008175 vom 28.09.2021



21-008175

Ludwigsburg, 28.09.2021

Seite 1 von 1

|                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1 Absender / Expéditeur</b><br>Hirschvogel Umformtechnik GmbH<br>Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6<br>86920 Denklingen                                                                                                              |                                                                                                                                                            | <b>INTERNATIONALER FRACHTBRIEF</b><br><b>LETTE DE VOITURE INTERNATIONALE</b><br><b>CMR</b><br>Diese Beförderung unterliegt trotz einer ge- Ce transport est soumis, nonobstant toute<br>genteiligen Abmachung den Bestimmungen clause contraire, à la Convention relative au<br>des Übereinkommens über den contrat de transport international des<br>Beförderungsvertrag im intern. marchandises par route (MR).<br>Straßengüterverkehr (CMR). |                                                                                            |
| <b>2 Empfänger / Destinataire</b><br>MAGNA PT S.p.A.<br>VIA DEI CICLAMINI, 4<br>70026 MODUGNO<br>ITALIEN                                                                                                                               |                                                                                                                                                            | <b>6 Frachtführer / Transporteur</b><br><b>SCHWEITZER GmbH &amp; Co.</b><br><b>Intern. Spedition KG</b><br><b>Carl-Benz-Straße 23</b><br><b>71634 Ludwigsburg</b><br><b>Benutzte Gen.-Nr.:</b><br><b>D-08-019-G-0158</b>                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                            |
| <b>3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise</b><br><b>Ort / Lieu</b> <b>MODUGNO</b><br><b>Land / Pays</b> <b>Italien</b> <b>Zeit / Temps</b><br><b>Datum / Date</b> <b>01.10.2021</b>             |                                                                                                                                                            | <b>7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                            |
| <b>4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise</b><br><b>Ort / Lieu</b> <b>Denklingen</b><br><b>Land / Pays</b> <b>Deutschland</b> <b>Zeit / Temps</b><br><b>Datum / Date</b> <b>28.09.2021</b> |                                                                                                                                                            | <b>8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer /</b><br><b>Réserves et observations des transporteurs</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                            |
| <b>5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes</b>                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                            |
| <b>9 Pos.</b><br><b>10 Zeichen/Nr.</b><br><b>No. Marques et numéros</b><br><b>1 82876533-37</b><br><b>2 82876553</b>                                                                                                                   | <b>11 Anzahl der LM</b><br><b>Nombre des colis</b><br><b>21</b>                                                                                            | <b>12 Art der</b><br><b>Verpackung</b><br><b>COLLI</b><br><b>1 COLLI</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>13 Bezeichnung des Gutes</b><br><b>Nature de la marchandise</b><br><b>Getriebeteile</b> |
|                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                            | <b>14 Gewicht, kg</b><br><b>Poids, kg</b><br><b>21.529</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>15 Umfang</b><br><b>cbm</b><br><b>73,58</b>                                             |
| <b>Summe:</b><br><b>Total:</b>                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                            | <b>22,00 COLLI</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>21.529,00</b>                                                                           |
| <b>16 Anweisungen des Absenders</b>                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                            | <b>17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen</b><br><b>von bis km</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                            |
| <b>18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement</b><br><b>unfrei - Rechnung an Empfänger</b>                                                                                                                           |                                                                                                                                                            | <b>21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières</b><br><br>Übernahmebestätigung des Fahrers: Die Sendung wurde<br>vollständig und in äußerlich guter Beschaffenheit übernommen<br>Die Ladungssicherung ist gemäss der gesetzlichen Vorgaben<br>durch den Fahrer erfolgt.                                                                                                                                                             |                                                                                            |
| <b>19 Amtliches Kennzeichen</b><br><b>Kfz</b><br><b>Anhänger</b><br><b>Fahrer</b><br><b>Nutzlast in t</b>                                                                                                                              |                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                            |
| <b>22 Benutzter Grenzübergang</b>                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                            | <b>27 Gut 21-008175 empfangen am</b><br><b>Réception des marchandises le</b><br><b>08 OCT 2021</b><br><b>MAGNA PT S.p.A. Modugno (BA)</b><br><b>I-70026 MODUGNO</b><br><b>08 OCT 2021</b>                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                            |
| <b>20 Hirschvogel Umformtechnik GmbH</b><br><b>D-86920 Denklingen</b><br><br>Unterschrift und Stempel des Absenders<br>Signature et timbre l'expéditeur                                                                                | <b>23 SCHWEITZER GmbH &amp; Co.</b><br><b>D-71634 Ludwigsburg</b><br><br>Unterschrift und Stempel des Frachtführers<br>Signature et timbre du transporteur | <b>27 Gut 21-008175 empfangen am</b><br><b>Réception des marchandises le</b><br><b>08 OCT 2021</b><br><b>MAGNA PT S.p.A. Modugno (BA)</b><br><b>I-70026 MODUGNO</b><br><b>08 OCT 2021</b><br>Unterschrift und Stempel des Empfängers<br>Signature et timbre du destinataire                                                                                                                                                                     |                                                                                            |

"Ricevuto con riserva"  
verifica su qualità e quantità

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG  
Carl-Benz-Straße 23  
71634 Ludwigsburg  
Telefon (0 71 41) 24 51-0  
Telefax (0 71 41) 24 51-22

Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer  
Amtsgericht: Ludwigsburg  
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856  
Internet: www.schweitzer-spedition.de

COMMERZBANK  
Konto: 0501540600  
BLZ: 604 800 08  
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00  
SWIFT: DRESDEFF604